

LITERATURA. Ohi bezala, genero zein gaietan askotarikoa izango da euskal literaturaren uda aurreko eskaintza

Udaberri, uzta berri

Euskal argitaletxeak hasiak dira Liburuaren Nazioarteko Egunaren inguruko labealdiak prestatzen eta argitaratzen

Juan Luis Zabala | DONOSTIA

Durangoko Azokaren osteko ba-realdia urratuz, Liburuaren Na-zioarteko Eguna (apirilaren 23a) izan ohi da, urtero, literatur la-nen argitalpenen beste gailur edo une goren bat. Dagoeneko hasiak dira euskal argitaletxeak liburu berriak plazaratzen, baina uda baino lehen plazaratuko di-ren gehienak oraindik ere argia ikusteko daude, inprentara igo-riak izan aurreko azken ukituen garaian batzuk, inprentara sar-tuak beste batzuk.

EGUNKARIAK handik eta he-mendik bildutako datuen arabe-ra, ipuingintza eta antzerkigintza dira uda aurreko labealdian libu-ruen kopuru aldetik murritzen geratuko diren generoak. Aipa-garria da poesia arloan zazpi li-buru berri kaleratuko direla, gu-txienez, udara bitartean; Elkar argitaletxeak poesiarako sortu-tako sail berrian ikusiko dute ar-gia, gainera, horietako bik.

Eleberrigintzaren arloko uz-tan, ez da ageri euskal idazle eza-gunen eta arrakastatsuenen emaitza berririk, baina bada, du-darik gabe, edozein irakurleren interesa pizteko moduko liburu berririk.

Elkarrizketa liburu a emango du argitara Hasier Etxeberriak

Izen handien presentzia nabar-menena aldameneko zerrendan sartu ez dugun liburu batek eka-rriko du euskal letren plazara: Hasier Etxeberriak punta-punta-ko bost euskal idazleri egidanko elkarrizketekin osatu eta Alber-dania argitaletxeak plazaratuko duenak. Bernardo Atxaga, Kol-do Izagirre, Anjel Lertxundi, Ra-mon Saizarbitoria eta Joseba Sar-rionandia dira Etxeberriak elka-rrizketatutako idazleak. Izenbu-rua zehaztu gabe du oraindik Etxeberriaren liburuak, eta pla-zara uda baino lehen iristea ere ez da guztiz ziurra, Alberdania argitaletxetik adierazi digute-nez.

Liburu gehiago ere plazaratu-ko du Alberdaniak uda baino le-hen, Maite Gonzalez Esnalen na-rrazio bat Ostiral sailean eta Aritz Gorrotxategiren ipuin bil-duma, besteak beste, baina ho-riek ere oraindik zehazteko dute izenburua.

Itzulpenen alorrean, aipaga-rria da Literatura Unibertsala bil-dumako beste bost liburuk ikusi-ko dutela argia, Ibaizabalen es-kutik, eta bakarra baino ez zaio, horrenbestez, falta izango bildu-

UDARA BITARTEKO ARGITALPENAK

ELEBERRIA		
Lutxo Egia	<i>Paperezko hegazkinak</i>	Susa
Patxi Ezkiaga	<i>Bigarren haurra</i>	Euskaltzaindia / BBK Fundazioa
Patxi Ezkiaga	<i>Uso bat gehiago</i>	Ibaizabal
Luis Haranburu Altuna	<i>Kandido</i>	Hiria
Alberto Ladron	<i>Xake Mate</i>	Elkar
Josu Landa	<i>Odolbildua</i>	Susa
Pello Lizarralde	<i>Larrepetit</i>	Erein
Xabier Mendiguren Elizegi	<i>Errautsen distira</i>	Elkar
Fenando Morillo	<i>Ortzadarra sutan</i>	Elkar
Josu Penades	<i>Hurrengo itsasgoren zain</i>	Ibaizabal

IPUINA		
Jon Arano	<i>Larrugintzako eskuliburu</i>	Txalaparta
Xabier Montoia	<i>Baina bihotzak dio</i>	Elkar.

POESIA		
Itxaro Borda	<i>Hautsak errautsa bezain</i>	Maiatz
Aritz Gorrotxategi	<i>Taxi bat Hamletentzat</i>	Hiria
Jose Angel Irigaray	<i>Poemak</i>	Pamiela
Joan Mari Irigoien	<i>Letra txikiaz bada ere</i>	Elkar
Ander Iturriotz	<i>Mugaren ariketa</i>	Elkar
Sonia Gonzalez	<i>Sagarroiak</i>	Euskaltzaindia / BBK Fundazioa
Karlos Linazasoro	<i>Inoiz izan ez garenotan</i>	Erein

ANTZERKIA		
Karlos del Olmo	<i>Elurrezko eskeletoa</i>	Hiria

SAIAKERA, KAZETARITZA ETA BESTE		
A. Aintziburu/Etxarren	<i>Luzaiden gaindi</i>	Elkar
Aitor Arana	<i>Ilzarbeibarko hiztegia</i>	Hiria
Leticia Aristi	<i>Atsoitzen hiztegia: sexuarenak</i>	Hiria
Askoren artean	<i>Bizkei euskeraren jarraibide liburu</i>	Labayru Ikastegia

Askoren artean	<i>Herri bat, zortzi begirada</i>	Gatuzain
Askoren artean	<i>Michel Labèguerie</i>	Eusko Ikaskuntza
	<i>Omenaldia-Hommage</i>	

Askoren artean	<i>Herri bat, zortzi begirada</i>	Gatuzain
Amaia Elozegi	<i>Oinez, bizikletaz, zaldiz</i>	Nafarroako Gobernua
Iratxe Gutierrez	<i>Diglosia eta euskal saiakera</i>	Utriusque Vasconiae

Jon Kortazar		
Gotzon Hermosilla	<i>Road Movie</i>	Alberdania
Jurgi Kintana	<i>Vizcaytik Bizkaira?</i>	Bilbo, Euskaltzaindia / BBK fundazioa

Piarres Lafitte	<i>Kazetari lan hautatuak</i>	Elkar (apailatzailea: Pako Sudupe)
Jose Antonio Mujika	<i>Agindutako lurraren bila</i>	Erein
	<i>(Testamentu Zaharreko istorioak I)</i>	

Luis Mari Mujika	<i>Mirakontxako solasak</i>	Hiria
Jose Manuel Odriozola	<i>Euskal Intelligentsiaren ideologia zantzua</i>	Pamiela

Alaitz Olaiola	<i>Zerako zera zertzen delako</i>	Euskaltzaindia / BBK Fundazioa
----------------	-----------------------------------	--------------------------------

	<i>zerako zerarekin</i>	
Jesus Rubio	<i>Euskararen garabideak</i>	Alberdania
Sabin Salaberri	<i>Euskal Kantutegia</i>	Arabako Foru Aldundia

	<i>Cancionero Vasco</i>	
Bixente Serrano	<i>Saioa</i>	Pamiela
	<i>Emakumezko hauek</i>	Hiria
	<i>Errua eta maitasuna</i>	Elkar

mari 100. liburura heltzeko. 100. liburu hori William Shakespea-reren *Hamlet* izango da, Juan Garziak euskaratua, baina gu-txienez urtearen amaiera bitar-tera itxoin beharko da liburu hori plazan izan dadin.

Literatura Unibertsaleko libu-ruei eta beste hainbat argitale-

txeek itzulpenen alorrean egin-dako ahaleginari esker, aurtan ere idazle ezagunen lanak bere-ganatuko ditu euskarak, Charles Bukowski, Dante Alighieri, Gun-ter Grass, Juan Rulfo, Jules Ver-ne, Bernard Shaw, Marcel Sh-wob, eta Hans Christian Ander-sen-enak, besteak beste.

HAUR ETA GAZTE LITERATURA		
Pako Aristi	<i>Deborah hondartza bakarti batean</i>	Erein
Askoren artean	<i>Bargotako aztia</i>	Txalaparta (itz.: Vianako Ikastolako ikasle-irakasleak)
Seve Calleja	<i>Dado iratxoa</i>	Elkar
Xabier Diaz Esarte	<i>Zape, katu jauna</i>	Erein
Antton Dueso	<i>Monster gure maisua</i>	Elkar
Juan Manuel Etxebarria	<i>Etxea ipuin eskola</i>	Ibaizabal
Hasier Etxeberria	<i>Estatua baten historia</i>	Elkar
Xabier eta Martin Etxeberria	<i>Pako fakirra</i>	Elkar
Seve Calleja	<i>Dado iratxoa</i>	Elkar
Gotzon Garate	<i>Nafarroako Ezkurran</i>	Gero-Mensajero
Antton Kazabon	<i>Emozioen kuliska</i>	Elkar
Mariasun Landa	<i>Krokodiloa ohe azpian</i>	Alberdania
Roberto Mielgo	<i>Basamortuko gaua</i>	Gero-Mensajero
Joxan Ormazabal	<i>Irri eta barre</i>	Elkar
Joxan Ormazabal	<i>Kotti</i>	Elkar
Txiliiku	<i>Arreba txiki bat dut, eta zer?</i>	Elkar

LITERATUR ALDIZKARIAK		
<i>Egan</i>	2002ko 3/4. zenbakiak	Euskalerrriaren Adiskideen Elkartea
<i>Idatz & Mintz</i>	32. zenbakia	Labayru Ikastegia
<i>Ipar Atea</i>	1. zenbakia	Ipar Atea
<i>Jakin</i>	128. zenbakia	Jakinzaleak
<i>Karmel</i>	237. zenbakia	Euskal Herriko Karmeldarrak
<i>Lapurdum</i>	6. zenbakia	Baionako Unibertsitatea
<i>Ostia!a!</i>	25. zenbakia	Paperzaleak Elkartea
<i>Putz</i>	13. zenbakia	Apokalfitin Elkartea

BERTSO LIBURUAK		
Jose Intxausti	<i>Beti bertsoak buruan</i>	Sendoa

ITZULPENAK		
Charles Bukowski	<i>Pulp</i>	Txalaparta (itz.: Josu Lartategi)
Dante Alighieri	<i>Jainko antzerkia: Purgatorioa</i>	Hiria (itz.: Joxan Agirre Begiristain)
Miguel Delibes	<i>Kastilla Zaharreko ipuin zaharrak</i>	Hiria (itz.: Patxi Apalategi)
Carlos Fuentes	<i>Artemio Cruzen heriotza</i>	Ibaizabal (Zuriñe Goti)
Gunter Grass	<i>Batzarra Telgten</i>	Alberdania (itz.: Andolin Eguzkitza)
Victor Hugo	<i>Pasarteak</i>	Elkar (itz.: Koldo Izagirre)
Bernard Shaw	<i>Candida</i>	Ibaizabal (itz.: Juan Garzia)
Marcel Schwob	<i>Bizi alegiazkoak</i>	Ibaizabal (itz.: Juan Garzia)
Juan Rulfo	<i>Pedro Páramo</i>	Ibaizabal (itz.: Juan Garzia)
Maria Dolores Salat	<i>Olga</i>	Hiria (itz.: Maria Jesus Iartza)
Jules Verne	<i>Mikel Strogoff</i>	Ibaizabal (itz.: Karlos Zabala)
James M. Cain	<i>Iruzurgilea</i>	Igela
Horace McCoy	<i>Hobe nuen etxean geratu</i>	Igela

HAUR ETA GAZTE LITERATURAKO ITZULPENAK		
Hans C. Andersen	<i>Lo eta ametsen iratxoa</i>	Gero-Mensajero (itz.: Mari Eli Ituarte)
Terence Blacker	<i>Marisorgin kartzelan</i>	Elkar
Miguel Angel Conesa	<i>Zatoz nire jaira</i>	Gero-Mensajero (itz.: Mari Eli Ituarte)
Heidi Hassenmüller	<i>Gabon, panpinatxo</i>	Elkar (itz.: Pello Zabaleta)
Gema Lianas	<i>Joan-etorriko txartela</i>	Erein (itz.: Antton Olano)
Gema Lluch	<i>Jokoa.com</i>	Erein (itz.: Antton Olano)
Lilly Pissenlit	<i>Gaztainen abenturak I eta II</i>	Gatuzain (itz.: Amaia Hennebutte-Millard eta Mirentxu Lako)
Annika Thor	<i>Egiaren jokoa</i>	Elkar
	<i>Nire aita errege</i>	Ibaizabal (itz.: Nekane Umerez Lazkano)

DATUA

11 poetaren antologiak Susaren Kai eretan

XX. mendeko Poesia Kaiarak bilduman, beste 11 poetaren antolo-giak kaleratuko ditu Susak, Koldo Izagirrek apailatuak. Hauek dira: Luigi Anselmi, Jon Arano, Rafa Egiguren, Juan Kruz Igerabide, Te-re Irastortza, Joan Mari Irigoien, Mikel Lasa, Karlos Linazasoro, Jon Mirande, Juanjo Olasagarre eta Joseba Sarrionandia.